

DAFTAR RUJUKAN

- Abuamsha, D. 2019. "Term od Address in Palestinian Arabic". Tesis. Amerika Serikat: Ball State University.
- Abubakar, Rifa'i. 2021. *Pengantar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: SUKA-Press UIN Sunan Kalijaga.
- Achmad, Bahrudin. 2019. *Sastrawan Arab Modern*. Bogor: Guepedia.
- Ahdillah, M. Z. I., Hartono, R., & Yuliasri, I. 2020. "English - Indonesian Translation of Idiomatic Expressions Found in The Adventure of Tom Sawyer: Strategies Used and Resulted Equivalence". *English Education Journal*, 10(4), 480–492. <https://doi.org/10.15294/eej.v10i4.38990>.
- Alhojailan, A. I. 2024. A Sociopragmatic Study of Saudi Arabic Address Terms: Implications for Cross-Cultural Communication. *Bilingual Publishing Group*, 6(5), 522–534.
- Almaany.com. Al-Ma'anī Kulli Rasmi Ma'anī. <https://www.almaany.com>.
- Ananda. 2023. "Konflik Sosial dalam Novel *Mawākibu al-Ahrāri* Karya Najib al-Kailānī: Analisis Sosiologi Sastra". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu budaya UGM.
- Anggraini, N., Juhari, I. B., Maulana, A., & Jum'ah, A. 2025. "Riwāyah *Mawākibu al-Ahrāri* li Najīb al-Kailānī: Dirāsāt Tahlīliyyat 'inda Roland Barthes". *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 7(1), 70–86.
- Ardianto, A. 2019. "Translation of Addressing Terms in The Novel This Earth of Mankind". *Deskripsi Bahasa*, 2(2), 119–127. <https://doi.org/10.22146/db.v2i2.351>
- Arini, D. 2024. "Strategi Penerjemahan Sapaan pada Novel *Les Belles de Halimunda* Karya Eka Kurniawan". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya UGM.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. 2025. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi VI Versi 6.0.2 (620). Indonesia.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words a Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Bassnett, S., & Lefevere, A. 1990. *Translation, History and Culture*. Pinter.
- Catford, J. C. 1967. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. Cetakan ke-2. London: Oxford University Press.

Instagram.com. uinjktofficial. “Desmadi Saharuddin” dalam <https://www.instagram.com/reel/C0ghJWPi5pX/> diakses pada tanggal 31 Mei 2025 pukul 14.00 WIB.

al-Kailānī, N. 1994. *Mawākibu al-Ahrāri*. Beirut: Mu`assasatu ar-Risālati.

-----, 2008. *Ketika Cinta Bersujud: Sebuah Kisah Perjuangan Cinta di Negeri Sungai Nil*. Diterjemahkan oleh S. Desmadi dari *Mawākibu al-Ahrāri*. Jakarta: Zikrul Hakim.

Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Gramedia Pustaka Utama.

Linkedin.com. tt. “Desmadi Saharuddin” dalam <https://www.linkedin.com/in/desmadi-saharuddin-a33210114?originalSubdomain=id> diakses pada tanggal 31 Mei 2025 pukul 14.00 WIB.

Mohammad, Herry dkk. 2006. *Tokoh-tokoh Islam yang Berpengaruh Abad 20*. Jakarta: Gema Insani Press.

Mukminin, M. Saiful., dan Sajarwa. 2025. Sosial Relation Transformation in the Javanese Addresses Expressions Translation into Arabic in *Gadis Kretek* Novel. *Central os Middle Easterns Studies (CMES)*, 18(1), 131–148.

al-Munawwir. 2020. *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Yogyakarta: Pustaka Progressif.

Nababan, Rudolf. 2003. *Teori Menerjemahkan Bahasa Inggris*. Cetakan ke-2. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International English Language Teaching.

Nida, Eugene A. & Charles R. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Cetakan ke-2. Leiden: E.J. Brill.

Nugraha, Sandy. 2019. “Istilah Sapaan Bahasa Arab dalam Film *Bilal* (2016): Sebuah Kajian Sosiopragmatik”. Skripsi. Depok: Universitas Indonesia.

Parkinson, Dilworth B. 1985. *Constructing the Social Context of Communication: Terms of Address in Egyptian Arabic*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Perdana, M. I. 2018. “Kalam Khabari dalam Novel *Mawākibu al-Ahrāri* Karya Naguib Kaelani: Kajian Ilmu Ma'ani”. Skripsi. Malang: UIN Sunan Gunung Djati Bandung.

Ramadhan. 2022. Resistance to Colonialism in *Mawākibu al-Ahrāri* by Najīb al-Kailānī: An Analytical Study. *Journal of Linguistic and Literary Studies*.

- 13(2), 207–225. Retrieved from <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls/article/view/1001>
- Scholar.google.com. tt. “Desmadi Saharuddin” dalam <https://scholar.google.co.id/citations?user=Kce-QJ0AAAAJ&hl=id> diakses pada tanggal 31 Mei 2025 pukul 14.00 WIB.
- Shofwan, M. 2020. “Al-Amr dan an-Nahy dalam Novel *Mawākibu al-Ahrārī* karya Najīb al-Kailānī”. Skripsi. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Staffuinjkt.ac.id. 2017. “Desmadi Saharuddin” dalam <https://staff.uinjkt.ac.id/profile.php?staff=8d12d6f8-6de4-a4b5-77fa-8fba9cbb717a> diakses pada tanggal 31 Mei 2025 pukul 14.00 WIB.
- Suri, N. S., Mascahaya, M., dan Ritonga, F. H. 2020. Terms of Address in Arabic at the Arab Community in Medan City and Their Influences in the Indonesian Language Development. *Arabi: Journal of Arabic Studies*, 5(1), 33–42.
- Suryawinata, Zuchridin., dan Hariyanto. Sugeng. 2016. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Malang: Media Nusa Creative.
- Tumbole, G. F. F., dan Cholsy, H. 2022. Strategi Penerjemahan Sapaan dengan Konteks Sosial dan Budaya dalam Novel Bumi Manusia Terjemahan Bahasa Inggris. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 5(3), 589–602. <https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i3.432>.